

II TECH FORUM

ciudades y
destinos inteligentes

smart cities
and destinations

villes et destinations
intelligentes

25-26 OCT 2018 · CASA ÁFRICA · LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

www.casaffrica.es/techforum2018 · #TechForum



PATROCINAN / SPONSORED BY / PROMOUVOIR



PROYECTO CO-FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA
PROJECT CO-FINANCED BY THE EUROPEAN UNION
PROJECT COFINANCÉ PAR L'UNION EUROPÉENNE



© Fotos Aéreas de Canarias

■ Las Palmas de Gran Canaria, España,
un centro para las relaciones con África

■ Las Palmas de Gran Canaria, Spain,
a hub for relations with Africa

■ Las Palmas de Gran Canaria, Espagne,
un centre pour les relations avec l'Afrique



Bienvenido

Estimado amigo, como Director General de esta institución, es un placer darle la bienvenida a Casa África y al **II Tech Forum: ciudades y destinos inteligentes**, una actividad organizada en colaboración con el Gobierno de Canarias a través de la Sociedad Canaria de Fomento Económico (PROEXCA) y la Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de Información (ACIISI), así como el Clúster de Canarias Excelencia Tecnológica. Está patrocinada por la Sociedad de Promoción Económica de Gran Canarias (SPEGEC), la compañía Binter, y cofinanciada por la Unión Europea.

La labor de Casa África se centra en el marco de la diplomacia pública y económica, generando redes entre instituciones, empresas y ciudadanos africanos y españoles. Este fórum se organiza precisamente con el fin de general contactos y sinergias entre África y España, así como para promover nuevas oportunidades de negocio conjuntos para el desarrollo de ciudades y destinos inteligentes, un ámbito de gran importancia para el desarrollo de nuestras economías.

Espero que disfrute de unas jornadas productivas y provechosas.

Luis Padrón López

Director General de Casa África / Director General of Casa África / Directeur Général de Casa África

Welcome

Dear friend, as Director General of this institution, it is a pleasure to welcome you to Casa África and to the **II TECH FORUM: smart cities and destinations**, organized in collaboration with the Government of the Canary Island through the Canarian Society for Economic Development (PROEXCA) and the Canary Island Agency for Research, Innovation and Information Society (ACIISI), as well as the Canary Islands Technological Excellence Cluster. The event is sponsored by the Corporation for the Economic Development of Gran Canaria (SPEGEC), the airline Binter and co-financed by the European Union.

As a tool for public and economic diplomacy, Casa África aims to generate networks between institutions, companies, and African and Spanish civil society. This forum is an example of that since its main objective is to generate contacts and synergies between Africa and Spain. It also aspires to promote new business opportunities and joint projects related to the development of Smart Cities and destinations, a field of great importance for the development of our economies.

I hope you will enjoy this event and that you will find it helpful and productive.

Bienvenue

Cher ami, en tant que Directeur Général de cette institution, c'est un plaisir de vous, accueillir à Casa África et au **II TECH FORUM: villes et destinations intelligentes**, une activité organisée en collaboration avec le Gouvernement des îles Canaries par le biais de la Société canarienne de développement économique (PROEXCA), ainsi qu'avec l'Agence Canarienne pour la Recherche, l'Innovation et la Société de l'Information (ACIISI), et le Cluster Excellence Technologique des îles Canaries. L'activité est promue par la Société de Promotion Economique de Gran Canaria (SPEGEC), et la compagnie aérienne Binter, et cofinancée par l'Union européenne.

Cette rencontre est organisée précisément pour générer des contacts et des synergies entre l'Afrique et l'Espagne, ainsi que pour promouvoir de nouvelles opportunités d'affaires et de projets communs pour l'essor des villes et des destinations intelligentes, un domaine d'une grande importance pour le développement de nos économies.

J'espère que vous apprécierez ces conférences productives et fructueuses.

II TECH FORUM

ciudades y destinos inteligentes

■ Español

Introducción

El término "ciudad inteligente" (Smart City) relaciona el uso de las TIC con la mejora de la calidad de vida y de los servicios de una ciudad, además de convertirla en un espacio más sostenible. Todo ello desarrollado con respeto a las necesidades económicas, sociales y medioambientales del presente y del futuro.

Se trata de un sector transversal, que impacta ejes tan diversos como el de la energía, agua, transporte, la gestión residuos o los servicios administrativos y sanitarios. Las ciudades inteligentes contribuyen a mitigar el agotamiento de los recursos, el calentamiento global, la explosión demográfica, la concentración urbana y los cambios de los grandes equilibrios económicos mundiales.

En el caso de África, en 2015 era la región menos urbanizada del mundo (sólo el 40% de la población del África Subsahariana vivía en ciudades) y ahora es la segunda región del mundo con una urbanización más rápida (detrás de Asia). Los expertos demográficos predicen que para el año 2020, África será la primera, teniendo en cuenta además que actualmente solo el 40% de la población de África Subsahariana vive en ciudades.

Dado este rápido crecimiento ahora es el momento para que los gestores africanos incorporen las ciudades inteligentes en sus estrategias de desarrollo socioeconómico y urbanístico.

Por otro lado, dado el saber hacer de Canarias en el sector turístico y el enorme potencial de dicho sector en África, el foro analizará igualmente las tendencias de destino inteligente (Smart Destinations), cuyo valor añadido consiste en incorporar soluciones de base tecnológica que mejoren la experiencia del cliente, la gestión eficiente de los sistemas y recursos, así como su impacto en el medio ambiente, diferenciándose así de otros destinos tradicionales.

A este saber hacer hay que agregar la apuesta decidida de las principales ciudades canarias por digitalizarse mediante estrategias de ciudad inteligente para gestionar de forma más eficiente su espacio y ofrecer a sus ciudadanos servicios basados en las nuevas tecnologías.

Organiza

- Casa África

Colaboran

- PROEXCA a través del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
- Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información del Gobierno de Canarias (ACIISI)
- Clúster Canarias Excelencia Tecnológica

Patrocinan

- Sociedad de Promoción Económica de Gran Canaria (SPEGC)
- Binter

Participantes

- Responsables políticos y técnicos de las Smart Cities de los respectivos países africanos y de ciudades canarias.
- Responsables de las estrategias de desarrollo turístico (Smart Destination) de los respectivos países africanos y de ciudades canarias.
- Empresas tecnológicas especializadas en proveer de soluciones urbanas inteligentes.

En el caso de África se priorizará las ciudades africanas cercanas a Canarias como Praia (Cabo Verde), Nuakchot (Mauritania), Agadir o Casablanca (Marruecos), Dakar (Senegal), Abiyán (Costa de Marfil) y Accra (Ghana).

Destinatarios

Empresarios, inversores, proveedores y start-ups comprometidas con el ecosistema de soluciones urbanas inteligentes.

II TECH FORUM

smart cities and destinations

■ English

Introduction

The term “smart city” link the use of ICTs with the improvement of the quality of life and the services of a city, as well as adapting it into a more sustainable space. All of this is developed with respect to the current and future economic, social and environmental needs.

It is a transversal sector, which impacts in many areas as the energy, water, transport, waste management or administrative and health services. The smart cities help to mitigate the resource depletion, the global warming, the population boom, the urban concentration and the changes in the international economic balances.

In the case of Africa, it was reported in 2015 that it was the least urbanized region in the world (only 40% of the population of sub-Saharan Africa lived in cities) but is now the second fastest-growing region in the world (behind Asia). Demographic experts predict that by the year 2020, Africa will be the first one in the mentioned rank, considering that currently only 40% of the population of sub-Saharan Africa lives in cities.

Given this rapid growth, now is the time for African administrators to incorporate smart cities into their socio-economic and urban development strategies.

On the other hand, given the know-how of the Canary Islands in the tourism sector and the enormous potential of this sector in Africa, the forum will also analyse the trends of intelligent destinations (Smart Destinations), whose added value consists of incorporating technology-based solutions that improve the experience of the client, the efficient management of systems and resources and their impact on the environment, differentiating themselves from other traditional destinations.

We must add to this knowledge the clear commitment of the main Canary Islands cities to be digitized through smart city strategies to manage their space more

efficiently and offer their citizens services based on new technologies.

Organiser

- Casa África

Collaborators

- PROEXCA
- Canary Islands Agency for Research, Innovation and Society of the Information of the Government of the Canary Islands (ACIISI)
- Canary Islands Technological Excellence Cluster

Sponsors

- Corporation for the Economic Development of Gran Canaria (SPEGC)
- Binter

Participants

- Political and technical leaders of the Smart Cities from the respective African countries and Canary Islands cities.
- Tourism development strategies developers (Smart Destination) in both African countries and Canary Islands cities.
- Technological companies specialized in providing intelligent urban solutions.

In the case of Africa, priority will be given to African cities near the Canary Islands such as Praia (Cape Verde), Nouakchott (Mauritania), Agadir or Casablanca (Morocco), Dakar (Senegal), Abidjan (Ivory Coast) and Accra (Ghana).

Audience

Entrepreneurs, investors, suppliers and start-ups committed to the ecosystem of smart urban solutions.

II TECH FORUM

villes et destinations intelligentes

■ Français

Introducción

Le terme « ville intelligente » (Smart City) fait référence à l'utilisation des TIC pour améliorer la qualité de vie et les services d'une ville, ainsi que pour la convertir en un espace plus durable. Tout cela s'est développé en fonction des besoins économiques, sociaux et environnementaux du présent et du futur.

C'est un secteur transversal qui a des impacts sur des axes aussi divers comme l'énergie, l'eau, le transport, la gestion des déchets ou encore les services administratifs et sanitaires. Les villes intelligentes aident à atténuer l'épuisement des ressources, le réchauffement climatique, l'explosion démographique, la concentration urbaine et les changements dans les grands équilibres économiques du monde.

Dans le cas de l'Afrique, en 2015, elle était la région la moins urbanisée du monde (seulement 40% de la population de l'Afrique subsaharienne vivait dans les villes) et est maintenant la deuxième région du monde à la croissance la plus rapide (derrière l'Asie). Les experts démographiques prévoient que d'ici 2020, l'Afrique sera la première, compte tenu également du fait qu'à l'heure actuelle, seulement 40% de la population de l'Afrique subsaharienne vit dans les villes.

Étant donné les circonstances de cette croissance rapide, il est temps pour les dirigeants africains d'intégrer les villes intelligentes dans leurs stratégies de développement socio-économique et urbain.

D'autre part, le savoir-faire canarien dans le secteur touristique et de l'énorme potentiel de ce secteur en Afrique permettra le forum analyser également les tendances de la destination intelligente (Smart Destinations), dont la valeur ajoutée consiste à intégrer des solutions technologiques améliorant l'expérience du client, la gestion efficace des systèmes et des ressources et leur impact sur l'environnement, se différenciant des autres destinations traditionnelles.

À ce savoir-faire, nous devons ajouter l'engagement décisif des principales villes canariennes à être numérisées grâce à des stratégies de villes intelligentes pour gérer leur espace plus efficacement et offrir à leurs citoyens des services basés sur les nouvelles technologies.

Organise

- Casa África

Collaborent

- PROEXCA par l'intermédiaire du Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme
- Agence pour la recherche, l'innovation et la société de l'information du gouvernement des îles Canaries (ACISI)
- Cluster d'Excellence technologique des Canaries

Promeuvent

- Société de Promotion Economique de Gran Canaria (SPEGC)
- Binter

Participants

- Responsables politiques et techniques des villes intelligentes des pays africains respectifs et des villes canariennes.
- Responsables des stratégies de développement touristique (Smart Destination) des pays africains respectifs et des villes canariennes.
- Des sociétés technologiques spécialisées dans la fourniture des solutions urbaines intelligentes.

Dans le cas de l'Afrique, la priorité sera donnée aux villes africaines proches des Îles Canaries telles que Praia (Cap-Vert), Nouakchott (Mauritanie), Agadir ou Casablanca (Maroc), Dakar (Sénégal), Abidjan (Côte d'Ivoire) et Accra (Ghana).

Destinataires

Entrepreneurs, investisseurs, fournisseurs et start-up engagés dans l'écosystème des solutions urbaines et destinations intelligentes.

PROGRAMA

■ Español

JUEVES, 25 OCTUBRE · 2018

9:00 **Inauguración**

Por orden de intervención:

Luis Padrón, Director General de Casa África

Mourade Dieye Gueye, Vicealcalde de Dakar

Oscar Santos, Alcalde de Praia

Salah El Malouki, Alcalde de Agadir

Ildefonso Socorro, Viceconsejero de Economía y Asuntos Económicos con la UE del Gobierno de Canarias

Antonio Morales, Presidente del Cabildo de Gran Canaria

9:30 **Principales retos de las ciudades y destinos inteligentes en las ciudades de África occidental**

Moderador: Ana Cárdenes, Jefa del Área de Economía y Empresa de Casa África

Fatimetou Boukhreiss, Jefa de servicios de estudios y cooperación de la Comunidad Urbana de Nouakchott

Oscar Santos, Alcalde de Praia

Kouaoh Vincent N'Cho, Vicegobernador del Distrito Autónomo de Abiyán

Mourade Dieye Gueye, Vicealcalde de Dakar

Derrick Donkor, Director del Proyecto Smart Accra

Salah El Malouki, Alcalde de Agadir

11:00 **Pausa café**

11:30 **Mejores prácticas en destinos inteligentes: el caso de Canarias**

Moderador: Félix Herrera, Coordinador del Área de Smart City del Colegio Oficial de Ingenieros de Telecomunicación

Cosme García, Director de la Sociedad de Promoción Económica de Gran Canaria

Juan Antonio Bermejo, Jefe del Servicio de Innovación, Proyectos y Sociedad de la Información del Cabildo de La Palma

13:00 **Almuerzo**

15:00 **Presentaciones de las empresas españolas, portuguesas y representantes de empresas africanas**

Espacio en el que mediante un pitch de 5 minutos las empresas podrán presentar sus soluciones innovadoras para las Smart Cities ante un público compuesto por representantes de ciudades y empresas.

16:00 **Cómo hacer tu start-up invertible**

Miguel Quintanilla, Director de tecnología en el Grupo SATOCAN, consejero delegado de los fondos VC Bbooster Dyrecto y Archipiélago Next

16:20 **Continuación de las presentaciones de las empresas españolas, portuguesas y representantes de empresas africanas**

18:30 **Cóctel de bienvenida**

20:00 **Fin de la jornada**

PROGRAMA

■ Español

VIERNES, 26 OCTUBRE · 2018

9:00 **Mejores prácticas en ciudades inteligentes de la Macaronesia**

Moderador: Tomás Iriondo, Presidente de la Comisión de Smart Cities en CONETIC

Francisco Santana, Director General de Nuevas Tecnologías del Cabildo de Gran Canaria

Oscar Santos, Alcalde de Praia

Vítor Fraga, Presidente de la Sociedad de Desarrollo Empresarial de Azores

10:15 **Presentación de parques tecnológicos de Canarias**

Moderador: Antonio López, Jefe de Área en la Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información del Gobierno de Canarias

Antonio Marcelino Santana, Director Gerente de la Fundación Canaria del Parque Científico y Tecnológico de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Coqui García, Directora del Área de Negocios del Parque Científico y Tecnológico de Tenerife

11:15 **Pausa café**

11:45 **Casos de éxito**

Moderador: Patricia Fraile, Gerente del Clúster Canarias Excelencia Tecnológica

Steven Blessing Ackah, Cofundador del Consorcio de Mentoring UAE-Africa, Ghana

Diego Conforti, Director de Negocios de Zed

Miguel Correia, Director de Eyecon

Pedro Leite, Director de Globaleda

12:45 **Conclusiones**

13:00 **Visita al Centro Municipal de Seguridad y Emergencias de Las Palmas de Gran Canaria (CEMELPA)**

PROGRAMME

■ English

THURSDAY, OCTOBER 25 · 2018

9:00 **Inauguration**

In speaking order:

Luis Padrón, Director General of Casa África

Mourade Dieye Gueye, Deputy Mayor of Dakar

Oscar Santos, Mayor of Praia

Salah El Malouki, Mayor of Agadir

Ildefonso Socorro, Deputy Minister of Economy and Economic Affairs with the EU in the Canary Islands Government

Antonio Morales, President of the Gran Canaria Island Government

9:30 **Main challenges of smart cities and destinations in West African cities**

Chair: Ana Cárdenes, Head of the Department of Economy and Business of Casa África

Fatimetou Boukhreiss, Head of Studies and Cooperation of the Urban Community of Nouakchott

Oscar Santos, Mayor of Praia

Kouaoh Vincent N'Cho, Vice-Governor of the Autonomous District of Abidjan

Mourade Dieye Gueye, Deputy Mayor of Dakar

Salah El Malouki, Mayor of Agadir

Derrick Donkor, Director of the Smart Accra Project

11:00 **Coffee Break**

11:30 **Best practices in smart destinations: the experience of the Canary Islands**

Chair: Félix Herrera, Head of the Smart City Area at the Official College of Engineers in Telecommunications

Cosme García, Director of the Corporation for the Economic Development of Gran Canaria (SPEGC)

Juan Antonio Bermejo, Head of the Innovation, Projects and Information Society Service of the Council of La Palma

13:00 **Lunch**

15:00 **Presentations by Spanish and Portuguese companies and representatives of African companies**

A space in which, through a 5-minute pitch, companies will be able to present their innovative solutions for Smart Cities to an audience made up of representatives of cities and companies.

16:00 **How to make possible to attract investment for your startup**

Miguel Quintanilla, director of technology of SATOCAN, CEO of VC Bbooster Dyrecto and Archipiélago Next

16:20 **Continuation of presentations by Spanish and Portuguese companies and representatives of African companies**

18:30 **Welcome cocktail**

20:00 **End**

PROGRAMME

■ English

FRIDAY, OCTOBER 26 · 2018

9:00 **Best practices in smart cities of the Macaronesia**

Chair: Tomás Iriondo, President of the Smart Cities Commission at CONETIC

Francisco Santana, Director General of New Technologies of the City Council of Gran Canaria

Oscar Santos, Mayor of Praia

Vítor Fraga, President of the Azores Business Development Society (SDEA)

10:15 **Presentation by the technological parks of the Canary Islands**

Chair: Antonio López, Head of Area at the Canarian Government Agency for Research, Innovation and Information Society of the Canary Islands Government

Antonio Marcelino Santana, Managing Director of The Canarian Science and Technology Park Foundation of the University of Las Palmas de Gran Canaria

Coqui García, Director of the Business Department of the Tenerife Science and Technology Park

11:15 **Coffee-break**

11:45 **Cases of success**

Chair: Patricia Fraile, Manager of the Canary Islands Technological Excellence Cluster

Steven Blessing Ackah, Co-Founder of the UAE-Africa Mentoring Development Consortium, Ghana

Diego Conforti, Chief Business Officer of Zed

Miguel Correia, Managing Director of Eyecon

Pedro Leite, Managing Director of Globaleda

12:45 **Conclusions**

13:00 **Visit to the Municipal Security and Emergency Center of Las Palmas de Gran Canaria (CEMELPA)**

PROGRAMME

■ Français

JEUDI, 25 OCTOBRE · 2018

9:00 Inauguration

Par ordre d'intervention :

Luis Padrón, Directeur Général de Casa África

Mourade Dieye Gueye, Adjoint au Maire de Dakar

Oscar Santos, Maire de Praia

Salah El Malouki, Maire de Agadir

Ildefonso Socorro, Vice-ministre de l'Économie et des Affaires économiques avec l'UE dans le gouvernement des îles Canaries

Antonio Morales, Président du Conseil Régional de Gran Canaria

9:30 Principaux défis des villes et des destinations intelligentes dans les villes d'Afrique de l'Ouest

Modérateur : Ana Cárdenas, Chef Responsable du Département de l'Économie et des Affaires de Casa África

Fatimetou Boukhreiss, Chef services des études et coopération de la Communauté Urbaine de Nouakchott

Oscar Santos, Maire de Praia

Salah El Malouki, Maire de Agadir

Kouaoh Vincent N'Cho, Vice-Gouverneur du District Autonome d'Abidjan

Mourade Dieye Gueye, Adjoint au Maire de Dakar

Derrick Donkor, Directeur du projet Smart Accra

11:00 Pause-café

11:30 Meilleures pratiques dans les destinations intelligentes : la expérience des îles Canaries

Modérateur : Félix Herrera, Coordinateur de la Smart City Area au Collège Officiel des Ingénieurs de Télécommunications

Cosme García Falcón, Directeur de la Société de Promotion Economique de Gran Canaria

Juan Antonio Bermejo, Chef du Service de l'innovation, des projets et de la société de l'information du Cabildo de La Palma

13:00 Déjeuner

15:00 Présentation des sociétés espagnoles et portugaises et des représentants de sociétés africaines

Un espace dans lequel les entreprises pourront, au travers d'un discours de 5 minutes, présenter leurs solutions innovantes pour les villes intelligentes à un public composé de représentants des villes et des entreprises.

16:00 Comment faire que votre start-up attire les investissements

Miguel Quintanilla, directeur de la technologie de SATOCAN et conseiller délégué du fonds de VC Bbooster Dyrecto et Archipiélago Next

16:20 Suite des présentations des sociétés espagnoles et portugaises et des représentants de sociétés africaines

18:30 Cocktail de bienvenue

20:00 Fin

PROGRAMME

■ Français

VENDREDI, 26 OCTOBRE · 2018

9:00 **Meilleures pratiques dans les villes intelligentes**

Modérateur : **Tomás Iriondo**, Président de la Smart Cities Commission à CONETIC

Francisco Santana, Directeur Général des Nouvelles Technologies de la Mairie de Gran Canaria

Oscar Santos, Maire de Praia

Vítor Fraga, Président de la Société pour le Développement des Affaires des Açores (SDEA)

10:15 **Présentation des parcs des parcs technologiques des Canaries**

(Gran Canaria, Tenerife et Fuerteventura)

Modérateur : **Antonio López**, Responsable du secteur à l'Agence du gouvernement des Canaries pour la recherche, l'innovation et la société de l'information du gouvernement des îles Canaries

Antonio Marcelino Santana, Directeur Gérant de la Fondation Canarienne du Parc Scientifique-Technologique de l'Université de Las Palmas de Gran Canaria

Coqui García, Directrice du Département des Affaires Économique du Parc Scientifique et Technologique de Tenerife

11:15 **Pause-café**

11:45 **Cas de succès**

Modérateur : **Patricia Fraile**, Gérante du Cluster Excellence Technologique des îles Canaries

Steven Blessing Ackah, Co Fondateur du Consortium de Mentoring UAE-Africa, Ghana

Diego Conforti, Directeur des affaires de Zed

Miguel Correia, Directeur Gérant d'Eyecon

Pedro Leite, Directeur de Globaleda

12:45 **Conclusions**

13:00 **Visite au Centre Municipale de Sécurité et Émergences de Las Palmas de Gran Canaria** (CEMELPA)

PARTICIPANTES

Participants Participants

Inauguración

por orden de intervención:

Inauguration

in speaking order:

Inauguration

par ordre d'intervention:

NOMBRE / NAME / NOM	CARGO / POSITION / POSTE	INSTITUCIÓN / INSTITUTION
	Luis Padrón Director General / Director General / Directeur Général	Casa África
	Mourade Dieye Gueye Vicealcalde / Deputy Mayor / Adjoint au Maire	Ayuntamiento de Dakar / City Council of Dakar / Mairie de Dakar
	Oscar Santos Alcalde / Mayor / Maire	Ayuntamiento de Praia / City Council of Praia / Mairie de Praia
	Salah El Malouki Alcalde / Mayor / Maire	Ayuntamiento de Agadir / City Council of Agadir / Mairie de Agadir
	Ildelfonso Socorro Viceconsejero de Economía y Asuntos Económicos con la UE / Deputy Minister of Economy and Economic Affairs with the EU / Vice-ministre de l'Economie et des Affaires économiques avec l'UE	Gobierno de Canarias / Canary Islands Government / Gouvernement des Iles Canaries
	Antonio Morales Presidente / President / Président	Cabildo de Gran Canaria / Gran Canaria Island Government / Conseil Régional de Gran Canaria

Participantes por orden alfabético

Participants by alphabetical order

Participants par ordre alphabétique



Zeinebou ABDEL JELIL

Presidenta / President / Présidente

Hadina Rimtic

Nouakchott, Mauritania

Experta en Gestión y Finanzas. Estudió en el Instituto Superior de Gestión de Túnez y posteriormente realizó un Máster avanzado en finanzas. Como Consultora independiente en finanzas y gestión ha realizado proyectos para OXFAM y PNUD, por ejemplo. Tiene especial interés en Negocios, Liderazgo, Desarrollo Sostenible y desempleo juvenil.

Expert in Management and Finance. She studied at the Higher Institute of Management in Tunisia and later she did an advanced Master in Finance. As independent consultant in finance and project management she has worked with OXFAM and UNDP, for example. She has a special interest in Business, Leadership, Sustainable Development and youth unemployment.

Expert en Gestion et Finance. Il a étudié à l'Institut Supérieur de Gestion de Tunis, et a ensuite fait un Master avancé en finance. Il a été consultant indépendant en finance et en gestion de projets, notamment chez OXFAM et au PNUD. Il s'intéresse particulièrement aux Affaires, au Leadership, au Développement Durable et au chômage des jeunes.

www.hadinarimtic.org



Steven Blessing ACKAH

Cofundador / Co-founder /
Cofondateur

Consorcio de Mentoring UAE-Africa

UAE-Africa Mentoring Development
Consortium

Consortium de Mentoring UAE-Africa

Accra, Ghana

Licenciado en Ciencias (BSc) Banca, Corporativo, Finanzas y Derecho de Valores, Paz y Seguridad, es miembro de NEEWARG en el marco del Consejo Nacional de Paz de Ghana y proyecto de USAID en Ghana.

Bachelor of Science (BSc) in Banking, Corporate, Finance and Securities Law, Peace and Security, he is a member of NEEWARG in the framework of the National Peace Council of Ghana and the USAID project in Ghana.

Diplômé de l'Université Pentecost d'Accra, il est membre du groupe NEEWARG dans le cadre du Conseil national de paix du Ghana et du projet de l'USAID (Agence des États-Unis pour le développement international) au Ghana.

www.uae-africamentoringdevelopmentconsortium.com





Juan Antonio BERMEJO

Jefe del Servicio de Innovación, Proyectos y Sociedad de la Información / Head of the Innovation, Projects and Information Society Service / Chef du Service de l'Innovation, des projets et de la société de l'information

Cabildo de La Palma

Council of La Palma

Cabildo de La Palma

La Palma, España

Experto en Ciencias Biológicas, con especialidad en Cartografía, Teledetección y SIG.

Expert in Biological Sciences, specialising in Cartography, Remote Sensing and GIS.

Expert en biologie, spécialisé en cartographie, télédétection et SIG (Système d'information géographique).

www.cabildodelapalma.es



Hamidou BODY

Director General / General Director / Directeur général

Universal Technology S.A.

Abidjan, Costa de Marfil

Experto en ciencias físicas e ingeniería informática. Fue Coordinador de la Dirección de Servicios Profesionales de Costa de Marfil y Jefe de proyecto del Banco Nacional de Seguridad, entre otros cargos. Desde 1997 hasta la actualidad es el Director General de la empresa Universal Technology S.A.

Expert in physical science and computer engineering. He was the Coordinator of the Professional Services Directorate of the Ivory Coast and Project Manager of the National Security Bank, among other positions. From 1997 to the present he is the General Director of the company Universal Technology S.A.

Expert en Sciences Physiques et en Génie Informatique, il a notamment été Coordonnateur de la Direction des Services Professionnels de la Côte d'Ivoire et Chargé de Projet à la Banque Nationale de Sécurité. Depuis 1997, il est Directeur Général de la société Universal Technology S.A.

www.unitec-sa.net



Fatimetou BOUKHREISS

Jefa de servicios de estudios y cooperación de la Comunidad Urbana / Head of Studies and Cooperation of the Urban Community of Nouakchott / Chef services des études et coopération de la Communauté Urbaine de Nouakchott

Comunidad Urbana de Nouakchott

Urban Community of Nouakchott

Communauté Urbaine de Nouakchott

Nouakchott, Mauritania

Graduada en Matemáticas Aplicadas y con una Maestría en Ingeniería Financiera y diplomas posgrado. Ha sido Jefa de Departamento en Coordinación y Seguimiento de Proyectos de la Comunidad Urbana de Nouakchott. Actualmente es la Responsable de la coordinación del proyecto de planificación ambiental Areddun.

Graduated in Applied Mathematics and has a Masters in Financial Engineering and postgraduate studies. She has been Head of the Department of Coordination and Monitoring of Projects of the Urban Community of Nouakchott. She is currently in charge of the coordination of the environmental planning project Areddun.

Diplômée en Mathématiques Appliquées et titulaire d'une Maîtrise en Ingénierie Financière et de Diplômes de troisième cycle. Elle a été Chef du Département de Coordination et de suivi des projets de la Communauté Urbaine de Nouakchott. Elle est actuellement Responsable de la Coordination du Projet de Planification Environnementale Areddun.

www.mairie-t-zeina.org





Moushin BOUR QAIBA

Cofundador y CEO / Co-founder and CEO / Cofondateur et CEO

M3KOD

Marrakech, Marruecos

Experto en Ingeniería informática, con especialidad en Servicios, Seguridad y Disciplina JAVA/JEE, criptografía y seguridad móvil. En 2014 co-fundó la APP M3KOD y en 2016 co-fundó la APP llamada Shopimap. Actualmente es embajador de la European Youth Award y CEO y cofundador de la APP Clean City.

Expert in Computer Engineering, specialising in JAVA/JEE Services, Security and Discipline, cryptography and mobile security. In 2014 he co-founded the App M3KOD and in 2016 he co-founded the App called Shopimap. He is currently ambassador of the European Youth Award and CEO and co-founder of the App Clean City.

Expert en ingénierie informatique, spécialisé dans les services, sécurité et JAVA/JEE, cryptographie et sécurité mobile. En 2014, il a co-créé l'application M3KOD et en 2016, l'application Shopimap. Il est ambassadeur de l'European Youth Award et PDG co-fondateur d'application Clean City.

www.m3kod.com

M3KOD



Ana CÁRDENES

Jefa del Área de Economía y Empresa / Head of Area of Economics and Business / Responsable du secteur de l'économie et des affaires

Casa África

Gran Canaria, España

Experta en Diplomacia Económica y con estudios en Economía, Derecho, Derechos Humanos, Ayuda al Desarrollo e Inmigración y Microcréditos. En Casa África ha ocupado varios puestos y además ha sido Técnico de la Dirección General de Relaciones con África del Gobierno de Canarias y Asesora financiera y comercial del banco Banesto.

Expert in Economic Diplomacy and with studies in Economics, Law, Human Rights, Development Aid and Immigration, and Microcredits. She has held several positions at Casa África and she has also been Technician at the Government of the Canary Islands' General-Directorate for Relations with Africa and Financial and Commercial Advisor at the bank Banesto.

Expert en Diplomatie Économique, elle a fait des études en Économie Droit, Droits de l'Homme, Aide au Développement et Immigration, et Microcrédit. À Casa África, elle a occupé plusieurs postes, auparavant, elle a également occupé le poste de Technicienne à la Direction Générale des Relations avec l'Afrique du Gouvernement des îles Canaries, ainsi que celui de Conseillère Financière et Commerciale de la banque Banesto.

www.casafrica.es


CASA ÁFRICA



Diego CONFORTI

Director de Negocios / Chief Business Officer / Directeur des affaires

ZED

Madrid, España

Experto en Ingeniería Electrónica y Telecomunicaciones, cuenta con una sólida experiencia de gestión, habilidades de negocio probadas, amplia experiencia técnica, conocimiento de desarrollo de productos y servicios.

An expert in Electronic Engineering and Telecommunications, he has solid management experience, proven business skills, extensive technical experience, and knowledge of product and service development.

Expert en ingénierie électronique et télécommunications, il a une solide expérience dans la gestion, des aptitudes commerciales avérées, des connaissances et une expérience technique en matière de développement de produits et services.

www.zed.com





Miguel CORREIA

Director / Managing Director /
Directeur Gérant

Eyecon

Ponta Delgada, Azores

Profesional de la Economía. Ha sido director administrativo y financiero en empresas como Açorbuild o Saudaçor así como Secretario General de Saude en el Gobierno de Azores. En 2017 creó la empresa Eyecon Group.

Economics Professional. He has been administrative and financial director in companies such as Açorbuild and Saudaçor as well as General Secretary of Health in the Government of the Azores. In 2017 he created the company Eyecon Group.

Économiste. Il a été directeur administratif et financier dans des entreprises comme Açorbuild ou Saudaçor. Il a aussi été secrétaire général dans le gouvernement des Açores. En 2017, il a créé l'entreprise Eyecon Group.

www.eyecon-group.com

(oo) EYECON



Sesinam DAGADU

Creador / Creator / Créateur

TinyDavid

Accra, Ghana

"Emprendedor accidental" que encontró un problema interesante para resolver: la falta de un sistema formal de dirección de calles en Ghana, y lo resolvió creando TinyDavid.

An "Accidental entrepreneur" who found an interesting problem to solve: the lack of a formal street address system in Ghana, and solved it by creating TinyDavid.

« Entrepreneur par accident », en voyant qu'il n'existait aucun système officiel de rues au Ghana, il a décidé de remédier au problème en créant TinyDavid.

www.tinydavid.com



Derrick DONKOR

Director / Director / Directeur

Proyecto Smart Accra

Smart Accra Project

Project Smart Accra

Accra, Ghana

Experto en ingeniería informática con más de 10 años de experiencia. Cuenta con un Diploma de Nivel 5 en Tecnología de la Información Empresarial y un Diploma Internacional en estudios de informática. Actualmente es el Director Adjunto del Departamento de Sistemas de Gestión de la Información de la Asamblea Metropolitana de Accra, así como Asesor de Smart City.

Expert in computer engineering with more than 10 years of experience. He has a Level 5 Diploma in Business Information Technology and an International Diploma in computer studies. He is currently the Deputy Director of the Department of Information Management Systems of the Metropolitan Assembly of Accra, as well as Smart City Advisor.

Expert en Ingénierie Informatique avec plus de 10 ans d'expérience, il possède un diplôme de niveau 5 en informatique de gestion et un diplôme international en informatique. Il est actuellement Directeur Adjoint du Département des Systèmes de Gestion de l'Information de l'Assemblée Métropolitaine d'Accra, ainsi que Conseiller Smart City.





Salah EL MALOUKI

Alcalde / Mayor / Maire

Ayuntamiento de Agadir

City Council of Agadir

Mairie de Agadir

Agadir, Marruecos

Fue maestro de educación secundaria, y en 2015 fue elegido como alcalde de Agadir por mayoría absoluta.

He was a secondary school teacher, and in 2015 was elected mayor of Agadir with an absolute majority.

Il a exercé en tant que professeur dans le secondaire et en 2015, il a été élu maire d'Agadir à la majorité absolue.

www.agadir.ma



Meryam EL OUAFI

Co-fundadora y socio / Co-founder and partner / Co-fondateur et partenaire

GEMS

Agadir, Marruecos

Experta en gestión comercial y contabilidad, con especialidad en Dirección Estratégica. Actualmente es co-fundadora y socio de la empresa GEMS, Directora General de IN-SM, además de gestionar un complejo llamado Chems Ayour.

Expert in commercial management and accounting, specialising in Strategic Management. She is currently co-founder and partner of the company GEMS, director general of IN-SM, and manages a tourist complex called Chems Ayour.

Experte en gestion commerciale et comptabilité, spécialisée dans la direction stratégique. Elle est co-fondatrice et associée de l'entreprise GEMS, directrice générale d'IN-SM et aussi directrice du complexe Chems Ayour.

www.gems.ma

GEMS - Green Engineering Mission Sarl



Vítor FRAGA

Presidente / President / Président

Sociedade de Desenvolvimento Empresarial das Acores

Azores Business Development Society

Société pour le Développement des Affaires des Açores

Ponta Delgada, Azores

Profesional de la Ingeniería Electrónica y de Computadoras. Ha sido Director General de Procem y Cliper Cerámicas SA, así como de Grupo Allianz Healthcare. Ha trabajado también en el Gobierno de Azores como Secretario General de Transporte y Turismo, y en Obras Públicas.

Electronic Engineering and Computer Systems Professional. He has been Director General of Procem and Cliper Cerámicas SA, as well as of Allianz Healthcare Group. He has also worked in the Government of the Azores as Secretary General of Transport and Tourism, and in Public Works.

Il travaille dans l'ingénierie électronique et informatique. Il a été directeur général de Procem et de Cliper Cerámicas SA ainsi que du groupe Allianz Healthcare. Il a également travaillé dans le gouvernement des Açores en tant que secrétaire général des Transports et du Tourisme ainsi que des Travaux publics.

www.investinazores.com





Patricia FRAILE

Gerente / **Manager** / Gérante

Clúster Canarias Excelencia
Tecnológica

Canary Islands Technological
Excellence Cluster

Cluster Excellence Technologique
des îles Canaries

Gran Canaria, España

Ha trabajado en la Sociedad de Promoción Económica de Gran Canaria (SPEGC) y fue Directora de técnicas de ferias y eventos en INFECAR, hasta que fue nombrada Directora de Marketing, Comunicación, y Desarrollo de negocios. Actualmente es Gerente-Manager del Clúster Canarias Excelencia Tecnológica.

She has worked in the Economic Promotion Society of Gran Canaria (SPEGC) and was Director of Fair and Event Techniques at INFECAR, until she was appointed Director of Marketing, Communication, and Business Development. Currently she is Manager of the Cluster Canarias Excelencia Tecnológica.

Elle a travaillé pour la Société de Promotion Économique de Gran Canaria (SPEGC) et a été Directrice des Techniques des Foires et des Événements à INFECAR, jusqu'à ce qu'elle soit nommée Directrice du Marketing, de la Communication et du Développement des Affaires. Elle est actuellement Directrice-Gérante du Cluster Canaries Excellence Technologique.

www.canariasexcelenciatecnologica.com



Coqui GARCÍA

Directora del Área de Negocios /
Director of the Business Department /
Directeur du Département des Affaires
Économique

Parque Científico y
Tecnológico de Tenerife

Science Technology Park of Tenerife

Parc scientifique et technologique
de Tenerife

Tenerife, España

Doctora en Matemáticas. Ha cursado en programa de Desarrollo para la Dirección de Mujeres con Alto Potencial, así como el Programa ejecutivo de Big Data y Business Analytics. Ha sido gestora de I+D+I y Subdirectora en el departamento de promoción y gestión de la innovación en la Fundación General de la Universidad de La Laguna.

Doctor of Mathematics. She studied on the Executive Development Programme for Women with High Potential, as well as the Big Data and Business Analytics Executive Programme. She has been R+D+I manager and Deputy Director in the department of promotion and management of innovation in the Fundación General de la Universidad de La Laguna.

Docteure en Mathématiques. Elle a suivi le programme de formation « Dirección de mujeres con alto potencial » ainsi que le programme de formation pour cadre supérieur de Big Data et Business Analytics. Elle a été responsable RDI et sous-directrice dans le département de promotion et gestion de l'innovation pour la Fondation générale de l'Université de La Laguna à Tenerife.

www.intechtenerife.es



Cosme GARCÍA

Director / **Director** / Directeur

Sociedad de Promoción
Económica de Gran Canaria

Corporation for the Economic
Development of Gran Canaria

Société de promotion
Economique de Gran Canaria

Gran Canaria, España

Profesional de la Economía y la Empresa con gran recorrido en el sector. Ha sido Viceconsejero de Hacienda y Planificación del Gobierno de Canarias.

Professional in Economics and Business with a great deal of experience in the sector. He has been Deputy Minister of Finance and Planning of the Government of the Canary Islands.

Il consacre sa carrière aux secteurs de l'économie et de l'entreprise. Il a occupé le poste de vice-conseiller des Finances et de la Planification du gouvernement des Canaries

www.spegc.org





Mourade Dieye GUEYE

Vicealcalde / Deputy Mayor /
Adjoint au Maire

Ayuntamiento de Dakar

City Council of Dakar

Mairie de Dakar

Dakar, Senegal

Amplia experiencia en gestión organizativa, tecnología de la información y gestión de servicios urbanos. Tiene un MBA y una maestría en Ciencias de la Información. Actualmente es Secretario General y Vicealcalde de la ciudad de Dakar, y Presidente de la CEPEM.

Extensive experience in organizational management, information technology and management of urban services. He has an MBA and a Master's in Information Sciences. He is currently General Secretary and Vice Mayor of the city of Dakar, and President of CEPEM.

Il a une grande expérience de la gestion organisationnelle, technologies de l'information et gestion des services urbains. Il est titulaire d'un MBA et d'une maîtrise en Sciences de l'Information. Il est actuellement Secrétaire Général et Vice Maire de la Ville de Dakar, ainsi que Président du CEPEM.



Félix HERRERA

Coordinador del Área de Smart City
/ Head of the Smart City Area
/ Coordinateur de la Smart City Area

Colegio oficial de Ingenieros
de Telecomunicación

Official College of
Telecommunications Engineers

Collège officiel des ingénieurs en
télécommunications

Madrid, España

Profesional de Telecomunicaciones, con más de 20 años de experiencia en gestión, investigación y asesoramiento para diferentes organismos y administraciones públicas en materia de tecnología, seguridad, e-administración, modernización administrativa, planificación estratégica, transformación digital y entornos inteligentes.

Il travaille dans le secteur des télécommunications et a plus de 20 ans d'expérience en gestion, recherche et conseil pour différents organismes et administrations publiques en particulier en matière de technologie, sécurité, administration en ligne, modernisation administrative, planification stratégique, transition numérique et environnement intelligent.

Telecommunications Professional, with more than 20 years of experience in management, research and consultancy for different organisations and public administrations in technology, security, e-government, administrative modernisation, strategic planning, digital transformation and intelligent environments.

www.coit.es



colegio oficial
ingenieros de telecomunicación



Tomás IRIONDO

Presidente de la Comisión de Smart
Cities / President of the Smart Cities
Commission / Président de la Smart
Cities Commission

CONETIC

Madrid, España

Experto en Informática y en Marketing y Dirección de Empresas. Desde 2003 es Director General de GAIA, el Cluster de Industria de Conocimiento y Tecnología Aplicada de Euskadi.

Expert in Computer Science and in Marketing and Business Management. Since 2003 he has been Director General of GAIA, the Basque Country's Knowledge Industry and Applied Technology Cluster.

Expert en informatique, marketing et gestion d'entreprise. Depuis 2003, il est directeur général de GAIA, le Cluster d'industrie du savoir et de technologie appliquée de la Communauté autonome du Pays basque.

www.conetic.info



conetic
Confederación Española de Empresas de Tecnologías
de la Información, Comunicaciones y Electrónica.



Yaya KONE

Fundador y CEO / Founder and CEO /
Fondateur et CEO

COLIBA

Abidjan, Costa de Marfil

Experto en Desarrollo Sostenible y Marketing operacional. Creador de la empresa FrenchTechAbidjan y la empresa COLIBA, presente en Costa de Marfil y Ghana. Además, ha sido escritor para diversos medios de comunicación.

Expert in Sustainable Development and Operational Marketing. Founder of the companies FrenchTechAbidjan and COLIBA, present in Ivory Coast and Ghana. In addition, he writes for various media.

Expert en développement durable et marketing opérationnel. Fondateur des entreprises FrenchTechAbidjan et COLIBA, présente en Côte d'Ivoire et au Ghana. Il a aussi écrit pour plusieurs médias.

www.coliba.ci



Pedro LEITE

Director / Managing Director /
Directeur

GLOBALEDA

Ponta Delgada, Azores

Profesor de la Universidad de Azores, fue coordinador del área técnica de Globaleda llegando a ser Director de la empresa en 2013. Desde 2015 es el administrador de la sociedad.

Professor at the University of the Azores, he was coordinator of the technical area of Globaleda, becoming Director of the company in 2013. Since 2015 he has been the Managing Director of the company.

Professeur à l'Université des Açores, il a été coordinateur du service technique de Globaleda et même directeur de l'entreprise en 2013. Depuis 2015, il est administrateur de cette entreprise.

www.globaleda.pt



Antonio LÓPEZ

Jefe de Área / Head of Area /
Responsable du secteur

Agencia Canaria de Investigación,
Innovación y Sociedad de la
Información del Gobierno de Canarias

Canarian Government Agency for
Research, Innovation and Information
Society of the Canary Islands
Government

Agence du gouvernement des
Canaries pour la recherche,
l'innovation et la société de
l'information du gouvernement
des îles Canaries

Canarias, España

Catedrático de Tecnologías de la Imagen de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Professor of Imaging Technologies at the University of Las Palmas de Gran Canaria.

Professeur de Technologie de l'Image à l'Université de Las Palmas de Gran Canaria.

www.gobiernodecanarias.org





Loide MONTEIRO

Directora y fundadora / **Director and founder** / Directeur et fondateur

Loid Engenharia Group

Praia, Cabo Verde

Experta en Ingeniería civil. Ha desempeñado el cargo de Consultora del Banco Africano de Desarrollo en gestión de proyectos e integra la Comisión para el Desarrollo del Sector Privado de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO). Además es punto focal de la Federación de Mujeres Empresarias de la CEDEAO en Cabo Verde.

Expert in Civil Engineering. She has held the position of Consultant to the African Development Bank in project management and is a member of the Commission for Private Sector Development of the Economic Community of West African States (ECOWAS). She is also the focal point of the Federation of Women Entrepreneurs of ECOWAS in Cape Verde.

Experte en ingénierie civile. Elle a été consultante en gestion de projets de la Banque africaine de développement et elle a intégré la Commission pour le développement du secteur privé de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO). De plus, c'est une personnalité centrale de la Fédération des femmes chefs d'entreprises de la CEDEAO au Cap-Vert.

www.loidengenharia.com



Kouaoh Vincent N'CHO

Vicgobernador / **Vice Governor** / Vice-gouverneur

Distrito Autónomo de Abiyán

Autonomous District of Abidjan

District autonome d'Abidjan

Abiyán, Costa de Marfil

Segundo Vicegobernador del Distrito Autónomo de Abiyán con rango de Comandante de la Orden Nacional.

Second Vice-Governor of the Autonomous District of Abidjan with the rank of Commander of the National Order.

Deuxième vice-gouverneur du District autonome d'Abidjan, élevé au rang de Commandeur de l'Ordre national.

www.abidjan.district.ci



Miguel QUINTANILLA

Director de tecnología y consejero delegado / **Director of technology and CEO** / Directeur de la technologie et conseiller délégué

SATOCAN

Las Palmas de Gran Canaria, España

Fue Director General de Nuevas Tecnologías y Telecomunicaciones en el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, liderando, entre otros, el Plan Director de Ciudad Inteligente de Las Palmas de Gran Canaria o el proceso de conversión de la ciudad en Destino Inteligente. Actualmente es Director de Tecnología en el Grupo Satocan y Consejero Delegado de los fondos de VC Bbooster Dyrecto y Archipelago Next.

Formerly General-Director of New Technologies and Telecommunications in the City Hall of Las Palmas de Gran Canaria, responsible for the Master Plan of the Smart City of Las Palmas de Gran Canaria and of the process of converting the city into a Smart Destination. He is currently Director of Technology at Satocan Group and CEO of the funds VC Bbooster Dyrecto and Archipelago Next.

Il a été Directeur Général des Nouvelles Technologies et Télécommunications de la Mairie de Las Palmas de Gran Canaria, où Il a notamment dirigé le Plan Directeur de la Ville Intelligente de Las Palmas de Gran Canaria, ou le processus de conversion de la Ville en Destination Intelligente. Il est actuellement Directeur de la Technologie du Groupe Satocan et Conseiller Délégué des Fonds de VC Bbooster Dyrecto et Archipelago Next.

www.gruposatocan.es

SATOCAN



Adilson César RIBEIRO DE PINA

CEO & programador / CEO & Programmer / CEO & et programmeur

Life Solutions

Praia, Cabo Verde

Experto en Ciencias Empresariales y organizativas. Es miembro de la Asociación de Estudiantes Universitarios de Cabo Verde (FAEUCV), donde ocupó el cargo de Director de Marketing y Comunicación. Es también Diseñador en el Centro de Impresoras, y fundador de Kard Nal que es una empresa estratégica de Life Solutions.

Expert in Business and Organizational Sciences. He is a member of the Association of University Students of Cape Verde (FAEUCV), where he held the position of Director of Marketing and Communication. He is also a Designer at the Printers Center, and founder of Kard Nal, a strategic company of Life Solutions.

Expert en Sciences de l'Entreprise et des Organisations, il est membre de l'Association des Étudiants Universitaires du Cap-Vert (FAEUCV), où il occupait le poste de Directeur du Marketing et de la Communication. Il est également Designer au Centre d'Impression, et Fondateur de Kard Nal, une entreprise stratégique de Life Solutions.

www.lifesolutionscv.com



Antonio Marcelino SANTANA

Director Gerente / Managing Director / Directeur Gérant

Fundación Canaria del Parque Científico y Tecnológico de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Canarian Science and Technology Park Foundation of the University of Las Palmas de Gran Canaria

Fondation Canarienne du Parc Scientifique - Technologique de l'Université de Las Palmas de Gran Canaria

Gran Canaria, España

Graduado en Seguridad y Control de Riesgos, Comercio Exterior Administrativo y Comercial nivel III, y técnico en Administración y Contabilidad, cuenta con una amplia trayectoria en el Sector Público.

Qualified in Security and Risk Control, Administrative and Commercial Foreign Trade level III, and Administration and Accounting, he has had a long career in the Public Sector.

Diplômé en sécurité et gestion des risques, commerce international, il est fonctionnaire et a une grande expérience du secteur public en tant que technicien administratif et comptable.

www.fpct.ulpgc.es



Fundación Parque Científico Tecnológico
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria



Francisco SANTANA

Director General de Nuevas Tecnologías / General Director of New Technologies / Directeur général des nouvelles technologies

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

City Council of Las Palmas de Gran Canaria

Mairie de Las Palmas de Gran Canaria

Gran Canaria, España

Experto en Informática, ha sido decano de la Facultad de Informática de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria.

Expert in Computer Science, he has been dean of the Faculty of Computer Science of the University of Las Palmas de Gran Canaria.

Expert informatique, il a été doyen de la faculté d'Informatique de l'Université de Las Palmas de Gran Canaria.

www.laspalmasgc.es



Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria



Oscar SANTOS

Alcalde / Mayor / Maire

Ayuntamiento de Praia

City Council of Praia

Mairie de Praia

Praia, Cabo Verde

Maestro en Economía, con especialidad en Comercio y Finanzas internacional y con amplia experiencia en el sector. Actualmente es Presidente del Ayuntamiento de Praia y Vicepresidente de la Red de las Ciudades Magallanes para África.

Master in Economics, specialising in International Trade and Finance and with extensive experience in the sector. He is currently President of Praia City Council and Vice-President for Africa of the Network of Magellanic Cities.

Économiste, spécialiste en économie et finances internationales, Oscar Santos possède une grande expérience dans le secteur. Il est maire de Praia au Cap-Vert et vice-président du réseau « Ciudades Magallanes para África ».

www.cmp.cv



Mohammed TALHA

Consejero/ Conseiller / Connaissance

Ayuntamiento de Agadir

City Council of Agadir

Mairie de Agadir

Agadir, Marruecos

Experto en finanzas y economía. Ha sido alto cargo de la administración pública marroquí, así como del Ministerio del Interior. Además ha sido responsable de las siguientes misiones: Plan de Desarrollo Comunitario 2010/2016 y Plan de Acción Comunal 2017/2022. En la actualidad, es técnico del Jefe de Gobierno, responsable de Auditoría Interna y Seguimiento del Plan de Acción.

Expert in finance and economics. He has held senior positions in the Moroccan public administration, as well as at the Ministry of Internal Affairs. He has also been responsible for the following missions: Community Development Plan 2010/2016 and Community Action Plan 2017/2022. Currently, he is Technician of the Head of Government, responsible for Internal Audit and Follow-up of the Action Plan.

Expert en finance et économie, il a été haut responsable de l'Administration Publique marocaine et du Ministère de l'Intérieur. Il a également été responsable des missions suivantes: Plan de Développement Communautaire 2010/2016 et Plan d'Action Communale 2017/2022. Actuellement, il est Expert au Cabinet du Chef du Gouvernement, Responsable de l'Audit Interne et du Suivi du Plan d'Action.

www.agadir.ma



CASA ÁFRICA



Constituida como Consorcio público el 26 de junio de 2006, Casa África está actualmente integrada por el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, el Gobierno de Canarias y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria. Junto con Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo y Centro Sefarad - Israel constituyen, en su conjunto, una potente red de diplomacia pública del Gobierno de España.

Organiza actividades de carácter prioritariamente económico, pero también institucional, social y cultural, siempre con la intención de fomentar las relaciones a todos los niveles entre España y África. La finalidad es doble: por una parte, trasladar a la opinión pública de terceros países las prioridades de nuestro país en ámbitos clave; por otra, acercar a los ciudadanos españoles la realidad de África.

En el marco de la diplomacia pública, la capacidad de comunicar y tejer alianzas es clave. Se trata de una comunicación transparente que proyecta nuestros valores e intereses, pero también un diálogo abierto con el mundo exterior en búsqueda de sinergias y agendas comunes.

Para ello, Casa África da importancia, por un lado, a los encuentros cara a cara entre españoles y africanos, con la convicción de que el conocimiento personal, el entendimiento y la confianza generados es lo que, al final del día, hace la diferencia.

www.casafrica.es

blog.africavive.es

kuwamba.es

facebook.com/Casa.Africa

twitter.com/casafrica

instagram.com/casafrica

youtube.com/casafrica

flickr.com/casafrica

linkedin.com/company/casa-frica

issuu.com/casafrica

CONSORCIO CASA ÁFRICA / CASA ÁFRICA CONSORTIUM / CONSORTIUM CASA ÁFRICA



ÁFRICA Y ESPAÑA,
CADA VEZ
MÁS CERCA

CASA ÁFRICA

Casa África was founded in June 2006 and is located in Las Palmas de Gran Canaria, Spain. It is a public consortium integrated by the Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation, the Government of the Canary Islands and the Town Council of Las Palmas de Gran Canaria. It is part of the Spanish public diplomacy network of Casas, alongside Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo and Centro Sefarad-Israel.

Casa África organises activities primarily economic in nature, but also institutional, social and cultural, always with the intention of developing long lasting relations between Spain and Africa. Its work is defined by a dual purpose: firstly, to raise awareness in African countries of our priorities in key sectors; secondly, to make the people of Spain aware of the realities of Africa.

The key to public diplomacy is the ability to communicate and form alliances. We pursue transparent communication that projects our values and interests as well as open dialogue with the world at large in pursuit of synergies and common agendas.

Casa África facilitates face-to-face meetings between Spaniards and Africans, underscored by the conviction that the mutual knowledge, understanding and trust that this engenders is what, at the end of the day, makes a difference.

In recent times Casa África has significantly increased its support for strategic studies by the most prestigious and relevant think tanks

in Spain, Africa and the rest of the world. The goals are the same: to build Spanish-African relations and common agendas and, within the framework of public diplomacy, to contribute to the dissemination of new knowledge, develop new insights and convey them to the general public.

AFRICA AND SPAIN, EVER CLOSER

CASA ÁFRICA

Constituée comme consortium public le 26 juin 2006, Casa África dépend aujourd'hui du Ministère des Affaires Étrangères, Union Européenne et de la Coopération, du gouvernement autonome des Canaries et de la mairie de Las Palmas de Gran Canaria. Casa África, Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo et le Centre Sefarad-Israel constituent, dans leur ensemble, un puissant réseau de diplomatie publique du Gouvernement espagnol.

Casa África organise des activités à caractère prioritairement économique,

mais aussi institutionnelles, sociales et culturelles, afin de promouvoir le développement des relations hispano-africaines à tous les niveaux. Elle poursuit un double objectif : d'une part, communiquer à l'opinion publique de pays tiers les priorités de notre pays dans des domaines clef ; d'autre part, rapprocher les citoyens espagnols de la réalité de l'Afrique.

Dans le cadre de la diplomatie publique, la capacité à communiquer et tisser des alliances est essentielle. Il s'agit de communiquer avec transparence pour mieux véhiculer nos valeurs et nos intérêts, mais aussi d'ouvrir le dialogue avec le monde extérieur en quête de synergies et d'objectifs communs.

Pour ce faire, Casa África privilégie les rencontres en face-à-face entre espagnols et africains, convaincue que c'est en apprenant à se connaître personnellement, à se comprendre et à se faire confiance qu'on fait toute la différence.

AFRIQUE ET ESPAGNE, DE PLUS EN PLUS PROCHES

ISLAS CANARIAS: HUB EUROPEO DE NEGOCIOS EN ÁFRICA

Integrada en las principales rutas de comercio internacional, Canarias es una excelente plataforma comercial y logística entre África, América y Europa. Es también una plataforma de Ayuda Humanitaria hacia África occidental.

La inversión en infraestructuras y las condiciones naturales del archipiélago permiten a sus residentes gozar de una excelente calidad de vida, ya que se combina a la perfección la actividad empresarial con las mejores opciones de ocio.



PLENAMENTE INTEGRADA EN LA UNIÓN EUROPEA Y EN LA ZONA EURO

MÁXIMA GARANTÍA EN SEGURIDAD JURÍDICA

GRANDES VENTAJAS FISCALES

CONVENIOS DE DOBLE TASACIÓN

SEDE PARA EXPATRIADOS EN ÁFRICA

Canarias es una de las diecisiete comunidades autónomas españolas y, como tal, forma parte de la Unión Europea y de la Zona Euro. Como región integrada en la Unión Europea, las Islas Canarias están integradas en el sistema jurídico y legal de la Unión Europea y, por tanto, ofrece las máximas garantías en seguridad jurídica internacional.

Como región ultraperiférica de la UE, Canarias cuenta con un Régimen Económico y Fiscal propio (REF) plenamente aprobado por la UE, en el cual se aplican los tratados de doble imposición y transparencia fiscal. El Régimen Económico y Fiscal de Canarias no solo contempla la posibilidad de llegar a tributar al 4% del Impuesto de Sociedades, entre otros incentivos fiscales, sino que se acoge a los convenios de doble imposición firmados por España para evitar la doble tributación.

Con ocho aeropuertos, seis de ellos internacionales, se reciben más de 40 millones de pasajeros al año. La excelente conectividad aérea permite mantener casi 500 vuelos directos semanales con Reino Unido y más de 400 con Alemania, por citar algunos ejemplos.

En Canarias existe una amplia red de puertos comerciales, pesqueros y deportivos, situándose entre los líderes de España en movimiento de pasaje y de mercancías. Canarias es lugar de paso obligado entre Europa, América, África y, en las últimas décadas Asia.

Además el Puerto de la Luz representa una estratégica estación de aprovisionamiento y reparación de buques en el Atlántico.

Existe una excelente red de telecomunicaciones gracias al cableado submarino de fibra óptica y los 50 satélites que prestan servicio en el archipiélago.

“HAY 43 VUELOS SEMANALES CON ÁFRICA, ENTRE LOS QUE DESTACAN ALGUNOS DE LOS PRINCIPALES AEROPUERTOS DE MARRUECOS, SENEGAL, MAURITANIA, CABO VERDE Y GAMBIA”



www.canaryislandshub.com

CANARY ISLANDS

EUROPEAN BUSINESS

HUB IN AFRICA



Integrated in the main international trade routes, the Canary Islands constitute an excellent commercial and logistics hub between Africa, America and Europe. It is also a platform for Humanitarian Aid to West Africa.

The investment in infrastructures and the natural conditions of the Archipelago allow its residents to enjoy an excellent quality of life, where business activity combines to perfection with the best leisure offers.

**FULLY INTEGRATED
IN THE EU AND
IN THE € AREA**

**MAXIMUM LEGAL
GUARANTEE**

GREAT TAX ADVANTAGES

**DOUBLE TAXATION
CONVENTIONS**

**HEADQUARTERS FOR
EXPATRIATES IN AFRICA**

The Canary Islands are one of Spain's seventeen autonomous communities and, as such, form part of the European Union (EU) and of the Euro Zone. As a European region, the Canary Islands are subject to the European legal system, and one of the highest standards of international legal security.

The Canary Islands have very transparent fiscal regulations, fully approved by the European Union and Double Treaty Agreements signed by Spain. These transparent fiscal regulations, (REF), benefit companies through legal process cost reductions. They not only provide the possibility of benefiting from a reduced 4% Corporation Tax, among other tax incentives, but also apply the double taxation agreements signed by Spain.

Their eight airports, six of which are international airports, receive more than 40 million passengers per year. The excellent air connectivity allows almost 500 direct flights per week with the United Kingdom and more than 400 with Germany, just to quote an example.

The Canary Islands have a wide network of commercial ports, fishing ports and marinas, some of which rank among the leading ports of Spain in passenger and freight traffic. The Archipelago is a crossroads in the routes between Europe, America, Africa and, in the last few decades, Asia. In addition, the Port of La Luz is a strategic supply, bunkering and ship repair station in the Atlantic.

There is an excellent telecommunication network in place thanks to the submarine fibre-optic cable connections and the 50 satellites that provide communications services in the Archipelago.

“THERE ARE 43 FLIGHTS PER WEEK TO AFRICAN DESTINATIONS, INCLUDING THE MAIN AIRPORTS OF MOROCCO, SENEGAL, MAURITANIA, CAPE VERDE AND THE GAMBIA”



www.canaryislandshub.com

LES ILES CANARIES :

PLATE-FORME D'AFFAIRES

EUROPÉENNE EN AFRIQUE

Les Canaries font partie des principales routes du commerce international et constituent une excellente plate-forme logistique entre l'Afrique, l'Amérique et l'Europe. C'est aussi une plate-forme d'Aide Humanitaire vers l'Afrique occidentale.

L'investissement dans les infrastructures et les conditions naturelles de l'archipel permettent aux résidents de bénéficier d'une qualité de vie exceptionnelle, mariant à la perfection l'activité professionnelle et les loisirs.

**PLEINEMENT INTÉGRÉE
DANS L'UNION
EUROPÉENNE ET DANS LA
ZONE EURO**

**GARANTIE JURIDIQUE
MAXIMALE**

**GRANDS AVANTAGES
FISCAUX**

**TRAITÉS DE DOUBLE
IMPOSITION**

**RÉSIDENCE DES EXPATRIÉS
EN AFRIQUE**

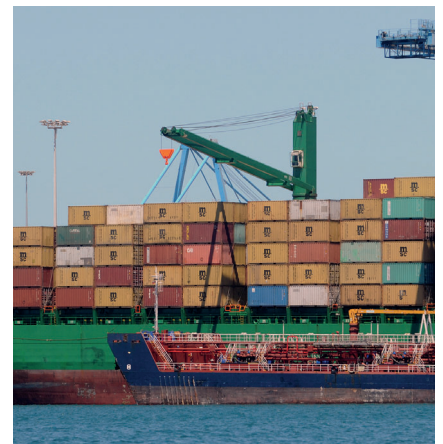
Les Canaries sont l'une des dix-sept régions autonomes de l'Espagne, et font partie, en tant que telle, de l'Union européenne et de la zone euro. Partie intégrante du système juridico-légal de l'Union Européenne, les Canaries offrent une garantie et une sécurité totales aux individus et aux entreprises.

En tant que région ultrapériphérique de l'UE, les Canaries bénéficient d'un régime économique et fiscal particulier, le REF, pleinement reconnu par les autorités européennes, qui inclut les traités de double imposition et de transparence fiscale. Le Régime Économique et Fiscal (REF des Canaries) prévoit non seulement un taux minimum de 4% sur l'Impôt des Sociétés, entre autres avantages fiscaux, mais fait également l'objet de toutes les conventions signées par l'Espagne afin d'éviter la double imposition.

Avec huit aéroports, dont six internationaux, l'archipel reçoit plus de 40 millions de passagers annuels. L'excellente connectivité aérienne permet d'assurer environ 500 vols directs chaque semaine avec le Royaume-Uni, et plus de 400 vols avec l'Allemagne, pour citer quelques exemples.

Les Canaries bénéficient d'un important réseau de ports commerciaux, de pêche et de plaisance. Ils sont parmi les premiers en Espagne pour le transport des passagers et des marchandises. L'archipel est un lieu de passage obligé entre l'Europe, l'Amérique et l'Afrique, mais également l'Asie, depuis quelques décennies. Le port de Las Palmas, ou Puerto de la Luz, constitue par ailleurs une escale stratégique de réapprovisionnement et de réparation des navires dans l'Atlantique.

Le réseau des télécommunications est excellent. Il est assuré par des câbles sous-marins en fibre optique et par



les 50 satellites desservant l'archipel. Plusieurs compagnies internationales y sont implantées. Elles profitent d'un haut niveau de dérégulation et des technologies les plus avancées.

**“ 43 VOLS
HEBDOMADAIRES
RELIENT L'ARCHIPEL À
L'AFRIQUE, NOTAMMENT
AUX PRINCIPAUX
AÉROPORTS DU MAROC,
DU SÉNÉGAL, DE LA
MAURITANIE, DU CAP
VERT ET DE LA GAMBIE ”**

 **Canary Islands**
EUROPEAN BUSINESS HUB IN AFRICA

www.canaryislandshub.com



LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Las Palmas de Gran Canaria es la ciudad más cosmopolita de las Islas Canarias y una de las urbes con mejor clima del mundo gracias a su excepcional situación, junto al Trópico de Cáncer, y a los vientos alisios que llegan del norte del Atlántico. El resultado es una temperatura media de 17° en invierno y 25° en verano.

La capital tiene dos partes muy bien diferenciadas: el casco histórico y la zona del puerto, sin olvidar la zona alta de la ciudad. Presume de contar con la playa de Las Canteras, una de las playas urbanas más reconocidas de Europa por sus extraordinarias condiciones ambientales y su singularidad.

Las Palmas de Gran Canaria muestra su identidad más rica a través de su puerto, el Puerto de La Luz y Las Palmas, que ha configurado su carácter y su actualidad como flujo constante de personas, bienes y servicios. Es todo un signo de mestizaje

y de ciudad acogedora y abierta al mundo.

Se trata de la segunda entrada a la ciudad. Está conectado con 180 puertos del mundo a través de 30 líneas marítimas. Es un puerto de referencia de cruceros de turismo con unos 800.000 turistas cada año.

Las Palmas de Gran Canaria muestra en sus barrios históricos de Vegueta y Triana las huellas del paso de reyes, exploradores y visitantes ilustres, y sus edificios han sido testigos del nacimiento de renombrados personajes palmenses como Benito Pérez Galdós o Alfredo Kraus.

Darse un paseo por el barrio de Vegueta, de estilo colonial, es viajar al pasado de una ciudad con más de cinco siglos de historia, que ha sido el paso de personajes históricos como Cristóbal Colón y que ha sufrido la codicia de piratas de diversas nacionalidades por su situación estratégica.





LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Las Palmas de Gran Canaria is the most cosmopolitan city of the Canaries and one of the cities with the best weather in the world thanks to its exceptional location with an average temperature of 17°C in winter and 25°C in summer.

The capital has well differentiated areas: the historic old town and the port area, not forgetting the upper part of town. But Las Palmas de Gran Canaria is especially known for the Canteras Beach, one of the most recognised urban beaches in Europe. The Port of Las Palmas, La Luz Port, has also contributed to the city's character and its relevance due to its steady flow of people, goods and services. It is also the welcoming entrance to the city for tourism cruises with around 800,000 visitors every year.

Las Palmas de Gran Canaria shows the historic traces of the footsteps of kings, explorers and distinguished visitors through the historic neighbourhoods of Triana and Vegueta. Strolling around the colonial-style streets of Vegueta is like travelling to the past of a city with more than five centuries of history, a city that has witnessed the passage of historical characters like Christopher Columbus, a city that has suffered the greed of pirates from foreign lands due to its strategic location.





LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Las Palmas de Gran Canaria est la ville la plus cosmopolite des Îles Canaries et l'une des grandes villes dotée du meilleur climat au monde, idéalement située sur le Tropique du Cancer et balayée par les vents alizés venus du nord de l'Atlantique. Ces facteurs permettent une température moyenne de 17° en hiver et 25° en été.

La capitale se divise en deux zones très bien délimitées : le centre historique et le port avec la plage de las Canteras, sans oublier la partie haute de la ville. La plage de Las Canteras fait la fierté de la capitale: ses conditions environnementales extraordinaires et sa singularité en font l'une des plages urbaines les plus réputées d'Europe.

La richesse de l'identité de Las Palmas de Gran Canaria se décline à travers son port —le port de la Lumière, ou Las Palmas— et le flux constant de personnes, de biens et de services qui le caractérise. Il est le symbole d'une ville métissée,

accueillante et ouverte sur le monde. Il s'agit de la seconde entrée sur la ville. 30 lignes maritimes le relient à 180 ports à travers le monde. Port de référence pour les croisières touristiques, il accueille quelques 800 000 touristes par an.

À Las Palmas de Gran Canaria, les quartiers historiques de Vegueta et de Triana portent les traces du passage de rois, d'explorateurs et autres illustres visiteurs, et ont été le berceau de célèbres personnages palmiens, comme Benito Pérez Galdós ou Alfredo Kraus.

Se promener dans le quartier Vegueta, de style colonial, c'est voyager dans le passé d'une ville marquée par plus de cinq siècles d'histoire, foulée par des personnages historiques comme Christophe Colomb, convoitée et meurtrie par les pirates de tous les horizons, séduits par sa position stratégique.



MUSEOS

Museo Canario / Musée Canarien
www.elmuseocanario.com

De lunes a viernes, desde las 10:00 hasta las 20:00h. Sábados y domingos desde las 10:00 hasta las 14:00h.

Monday to Friday from 10:00 to 20:00h. Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00h.

Tous les jours de 10h00 à 20h00, sauf le samedi et le dimanche de 10h00 à 14h00.

Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) / Centre Atlantique d'Art Moderne (CAAM)
www.caam.net

De martes a sábado desde las 10:00 hasta las 21:00. Domingos hasta las 14:00h.

Tuesday to Saturday from 10:00 to 21:00h. Sundays to 14:00h.

De mardi à samedi de 10h00 à 21h00, le dimanche jusqu'à 14h00.

MUSEUMS

Casa de Colón / Maison de Colomb
www.casadecolon.com

De lunes a sábado desde las 10:00 hasta las 18:00h. Domingos y festivos, desde las 10:00 hasta las 15:00h.

Monday to Saturday from 10:00 to 18:00h, Sundays and public holidays, 10:00 to 15:00h.

De lundi à samedi de 10h00 à 18h00, dimanche et jours fériés de 10h00 à 15h00.

MUSÉES

Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología / Musée Elder de la Science et de la Technologie
www.museoelder.org

De martes a sábado desde las 10:00 hasta las 20:00h.

Tuesday to Sunday from 10:00 to 20:00h

De lundi à samedi de 10h00 à 20h00.

Para más información, visite la web oficial de Turismo de Gran Canaria
 For more information visit the official website of Tourism of Gran Canaria

Pour plus d'informations, visitez le site internet officiel de l'Office du Tourisme de Gran Canaria

www.lpavisit.com

www.grancanaria.com/patronato_turismo



GASTRONOMÍA

Las carnes de cabra, cerdo, ternera, pollo y conejo son las más usadas en la cocina canaria, pero es el pescado el que centra los principales platos, como el 'cherne', un pescado blanco y de delicioso sabor. También el atún y 'la vieja' son pescados que no pueden faltar en los restaurantes de pescado de la ciudad.

Gran Canaria produce también una gran variedad de quesos de variados sabores y texturas dependiendo de las zonas de la isla donde se producen: el Queso Flor de Guía y los de Tejeda son los más reconocidos. También los vinos de la isla se pueden encontrar en algunos supermercados.

GASTRONOMY

Goat meat, pork, veal and not forgetting chicken and rabbit are the meats used in Gran Canaria cuisine. For fish, the most typical is 'cherne', a delicious whitefish, but also grouper, sea bass, old red "vieja" and tuna are the ones to look out for, as fresh fish will not be lacking on any good table at many coastal restaurants.

Gran Canaria produces a wide variety of cheeses, with flavours and textures that vary depending on the area of the island. They are both industrially produced and farmhouse cheeses, made with milk of goats,



cows, sheep or mixing various types, and the climatic characteristics of each area give them their particularities.

GASTRONOMIE

La viande de chèvre, le porc, le bœuf, le poulet et le lapin sont les viandes les plus prisées dans la cuisine canarienne. Mais c'est le poisson qui tient le premier rôle des plats locaux, comme le "cherne," un délicieux poisson blanc. Le thon et la "vieja" sont des poissons incontournables dans les restaurants de poisson de la ville.

Gran Canaria produit aussi une grande variété de fromages aux saveurs et aux textures variées selon les zones de l'île où ils sont produits: le fromage de Fleur de Guía et ceux de Tejeda sont les plus réputés. On peut aussi trouver des vins de l'île dans certains supermarchés.

ARTESANÍA

Los productos de artesanía canaria son exclusivos y de reconocido valor, como son los bordados de lino o el famoso cuchillo canario. Le ofrecemos unas verdaderas obras de arte únicas hechas a mano, fruto de una larga tradición, que encontrará en nuestras tiendas FEDAC (www.fedac.org).



CRAFTWORK

Canary craftwork products are exclusive items of great value, such as embroidered linens and our famous Canary knives. With the added value of them being handmade, and backed by our long tradition, they are unique works of art which are simply not available elsewhere, but which can be easily found at our FEDAC shops (www.fedac.org).

ARTISANAT

Les produits artisanaux canariens sont réputés et uniques, comme les broderies de lin ou le célèbre couteau canarien. Nous vous proposons de véritables oeuvres d'art uniques, faites à main et qui sont le fruit d'une longue tradition dans nos magasins FEDAC (www.fedac.org).

COMPRAS SHOPPING ACHATS

Zona Comercial de Triana / Triana shopping area

Zone Commerciale de Triana

www.zonatriana.com

Horario de apertura: de lunes a sábado, desde las 10:00

hasta las 20:00h. Abre el primer domingo de cada mes

Opening Hours: Monday to Saturday from 10:00 to 20:00h.

Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 10h00 à 20h00.

Ouvert chaque premier dimanche du mois.

Zona Comercial de Mesa y López y Puerto / Mesa y López and Port Area

Zone Commerciale de Mesa y López et du Port

www.mesaylopez.net

Horario de apertura: de lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 20:00h.

Opening Hours: Monday to Saturday from 10:00 to 20:00h.

Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 10h00 à 20h00.

Mercado de artesanía / Art and Craft Market (Vegueta)

Marché artisanal (Vegueta)

Domingos desde 10:00 hasta las 14:00h.

Sundays from 10:00 to 14:00h.

Dimanche de 10h00 à 14h00.

Otros Centros Comerciales / Other Shopping Centers

Autres Centres Commerciaux

CC El Muelle (cerca de la estación de autobuses / next to Cruise Terminal Station / près de la gare routière)

www.ccelmuelle.es

De lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 22:00h.

Abre los domingos, desde octubre hasta abril.

Monday to Saturday from 10:00 to 22:00h.

Open on Sundays from October to April.

De lundi à samedi de 10h00 à 22h00.

Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

CC El Corte Inglés (Mesa y López)

www.elcorteingles.es

Lunes a sábado y días festivos desde las 09:30 hasta las 21:30h. Abre los domingos desde octubre hasta abril.

Monday to Saturday and public holidays from 09:30 to 21:30h.

Open on Sundays from October to April.

De lundi à samedi et jours fériés de 9h30 à 21h30.

Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

CC Las Arenas (al final del Paseo de Las Canteras / at the far end of Paseo de Las Canteras / à la fin de la Promenade de Las Canteras)

www.cclasarenas.com

De lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 22:00h.

Abre los domingos, desde octubre hasta abril.

Monday to Saturday from 10:00 to 22:00h.

Open on Sundays from October to April.

Du lundi au samedi de 10h00 à 22h00.

Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

#TechForum

#TechForum

CONSORCIO CASA ÁFRICA / CASA ÁFRICA CONSORTIUM / CONSORTIUM CASA ÁFRICA

